

Wordplay (Juego de palabras)

Término

Término

Wordplay

Idioma

Inglés (Estados Unidos) (214)

Área Especialidad

Humanidades y de las Artes (406)

Disciplina

Traducción (507)

Temática

Comentarios de traducción

Definición del término

“The activity of joking about the meanings of words, especially in an intelligent way”.

Fuente / Autor (del término)

Cambridge University. (s/f). Cambridge Dictionary. Recuperado el 28 de noviembre de 2024, de <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/>

Contexto del término

“The last five categories are concerned with wordplay which emphasises the semantic quality of the words”.

Fuente / Autor (del contexto)

(s.f.). Cambridge.org. Recuperado el 28 de noviembre de 2024, de <https://www.cambridge.org/gb/cambridgeenglish/better-learning-insights/corpus>

Español

Equivalente en español

Juego de palabras

Categoría gramatical

Nominal (221)

Información geográfica de la variante en español

México (Mex.) (192)

Definición del término en español

“Elementos textuales que explotan fenómenos como la homonimia, la polisemia y la paronimia para crear equívocos, ambigüedades o dobles sentidos, normalmente con un importante elemento humorístico y de observación metalingüística que pone de relieve las coincidencias formales de una lengua determinada”.

Fuente / Autor (del término en español)

Zabalbeascoa, P. (2022). Juego de palabras. Enciclopedia de traducción e interpretación. <https://doi.org/10.5281/zenodo.6371085>

Contexto del término en español

“Es el elemento metalingüístico, anclado en las formas que distinguen una lengua de otra, sus idiosincrasias morfológicas, el factor que da lugar a tantas dificultades para recrear un juego de palabras en otra lengua que tiene sus propias etimologías y arbitrariedades gramaticales”.

Fuente / Autor (del contexto en español)

Zabalbeascoa, P. (2022). Juego de palabras. Enciclopedia de traducción e interpretación. <https://doi.org/10.5281/zenodo.6371085>